



前言

QIAN YAN

记得有位老师向教育家刘国正诉苦 :新教材有那么多课文 ,哪能讲得过来呢 ?刘先生回答 :不是所有的课文都用来讲的。刘先生的话说出了现代教学的新的理念和新的学习思想 :自主性学习。它要求学生在老师的引导下多做探究性学习。为此 ,我们组织了部分工作在教学第一线的骨干教师编写了这套《高中新教材文言文释译》丛书 ,作为教材和读本的补充 ,以更利于学生的探讨研究。

本书博采众长 ,注重实效 ,重点做了以下几方面工作 :

- 一、翻译:以直译为主 ,意译为辅 ,力争准确、流畅。
- 二、注释:对词的意义、语法功能及句式特点详加注解。
- 三、评析:针对相关的句段 ,从内容或手法上作简要恰当的评点分析。
- 四、知识点归纳:主要是对通假字、古今异义、词类活用、多义词、句式及固定格式、成语、文学文化常识等进行归类梳理。

五、《读本》和课本的同步配合:《读本》是与教科书配套使用的阅读材料 ,但学生对《读本》上的部分古文篇(目)存在阅读上的困难。因此我们把读本中的古文(包括教科书中的补白文言文、练习中出现的古文句段)作了翻译 ,帮助学生通过学习《读本》 ,真正达到对语文教材课本的延伸性、鉴赏性目的。



本书在编写过程中 ,得到了有关领导、专家的关心与支持 ,参考了有关专家、学者撰写的资料 ,吸收了许多对本书有裨益的内容 ,在此一并谨致谢忱 !

本书本着对学生认真负责的态度 ,篇篇推敲、句句细审、字字把关 ,但书中也难免有疏漏之处 ,恳请广大读者和有关专家不吝指正。

编 者

2002 年 12 月

目
录

第二册 教材

一、谏太宗十思疏	魏 征(001)
二、滕王阁序	王 勃(012)
三、师说	韩 愈(029)
四、阿房宫赋	杜 牧(041)
五、六国论	苏 洵(053)
六、游褒禅山记	王安石(066)
七、伶官传序	欧阳修(077)
八、石钟山记	苏 轼(087)
九、项脊轩志	归有光(098)
十、五人墓碑记	张 溥(109)
十一、登泰山记	姚 鼐(125)
十二、病梅馆记	龚自珍(134)

第二册 读本

一、白秋练	蒲松龄(141)
二、山中与裴秀才迪书	王 维(148)
三、送宗判官归滑台序	任 华(149)
四、送李愿归盘谷序	韩 愈(150)
五、与元微之书	白居易(152)
六、种树郭橐驼传	柳宗元(154)
七、越妇言	罗 隐(156)

目 录

八、原谤	皮日休(157)
九、蠹化	陆龟蒙(158)
十、黄州新建小竹楼记	王禹偁(159)
十一、秋声赋	欧阳修(161)
十二、答司马谏议书	王安石(163)
十三、喜雨亭记	苏 轼(165)
十四、黄州快哉亭记	苏 辙(167)
十五、《唐语林》选	王 诤(169)
十六、入蜀记(节选)	陆 游(171)
十七、赤壁之战	司马光(173)
十八、卖柑者言	刘 基(178)
十九、左忠毅公逸事	方 苞(179)
二十、西湖七月半	张 岱(181)
二十一、祭妹文	袁 枚(183)
二十二、观巴黎油画记	薛福成(186)
二十三、谭嗣同	梁启超(188)
二十四、《黄花冈七十二烈士事略》序	孙 文(191)
二十五、与妻书	林觉民(193)
附录一 词类活用	(196)
附录二 常见文言句式	(202)

第二册 教材

一、谏太宗十思疏

魏 征

分评与释译

臣闻 求 木之长 者 必 固其 根本 ; 之:
我听说要求树木 长得高大 , 一定要使它的根 部稳固; 结构

助词,取消句子的独立性。长(zhǎng):动词,成长,增长。者:语气词,
用在条件句的偏句末尾,表示还有下文,现代汉语没有同它相应的语
气词,不一定翻译。固:动词,使……稳固。} 欲 流之 远者 ,
其:代词,代树木。根本:同义复用。本,根。} 要想河水 流得长远 ,
必 浚 其 泉源 ; 远:形容词用作动词,流得长远,达到远方。
就一定要疏通河水的源头; 浚(jùn):动词,疏通,深挖。其:代词,代河
水。泉源:水 } 思 国 之安 者 必 积其 德 义。 { 其:代
的源头。 } 想要国家 安定 , 一定要积蓄他的恩德和道义。 { 词,代
人君。德义:指 } ○以上为第一层,共三个分句。前两个分句以人们熟
恩德和道义。 } 知的自然现象设喻,用来说明后一个分句提出的观点。]

源 不深而 望流之 远 , 根不 固而 求木之长 ,
源头不深却希望水 流得很远,树根不稳固却要求树 长得很高,君
德 不厚而思 国 之安 , 臣虽 下愚 , 知 其 不可
主的道德修养不够却想要国家 安定,我虽然很愚笨,也知道这是不可

而况于明哲乎！而：连词。前三个表转折，后一谦词。
能的，更何况像君主这样明智的人呢！个表层进。下愚：最愚昧无知，
况：何况。于：引出想说的对象，可不。○以上为第二层。上一层从正
译。明哲：明智的人，这里指唐太宗。面设喻，这一层用三个“不”，
从反面设喻，强调“积德义”的重要。语意柔中有刚，人君当神器之重，
恭而寓讽，表现了作者为臣下“犯颜直谏”的风貌。君主掌握帝王的重权，占
居域中之大，不念居安思危，
据天地间的大位，如果不考虑处在安乐的境遇中思虑可能发生的危难，
戒奢以俭，斯亦伐根以求木茂，塞
用节俭来消除奢侈，这也就好像砍断树根却要求树木茂盛，堵塞水
源而欲流长也。当：主持，掌握。神器：指帝位。重：用
源却希望水流得长远一样。作名词，重权、重任。域中：这里指天地
间。之：结构助词，的。大：用作名词，指至高的地位。《老子》上篇：“道
大，天大，地大，王亦大。域中有四大，王居其一。”以俭：用节俭，宜作
状语译出。斯：近指代词，这。以、而：转○用否定句式提出“积德义”
折连词，却。长：用作动词，流得长远。的主要内容：居安思危，戒
奢以俭。

第一段，从“积其德义”的重要谈起，归结到人君必须“居安思危，戒奢以俭”的道理上来。

凡百元首承天景命，善始者实
历代所有的帝王，承受上天赋予的重大使命，开头做得好的确实
繁克终者盖寡。凡百：所有的，表示总括，用在句子
很多，能够保持到底的大概就很少了。的开头。元首：指帝王。景：大。
善始：指创业时做得好。者：嵌在某些词语的后面，组成“者”字结构，
其性质与名词相当，可译为“……的”。实：确实，副词。克：能，能够。
终：副词，这里用作动词，坚○概写历代之君善始而难岂取
持到底。盖：大概，副词。善终的普遍现象。难道是取

之 易 守 之 难 乎？
得天下容易而守住天下难吗？

岂：副词，表反问，可译为“难道”。
之：代词，均指“天下”。

○用反诘句有力地否定了取天下易、
守天下难这一无作为的观点。

盖 在殷 忧 必
因为处在深重忧患的时候

竭 诚 以 待 下 ， 既 得 志 ， 则 纵 情 以 傲 物 ；
一定竭尽诚心对待 臣民， 得志以后， 便放纵感情而傲视别人；

盖：连词，连接上句或上段，表示原因。殷：深。既：副词，已经，……
以后。得志：志愿实现，这里指取得天下。物：这里指自己以外的人。
以：同“而”。连接动词及其状语，表示偏
正关系，现代汉语没有相应的词跟它对译。

○“必竭诚以待下”，阐释
“善始者实繁”的原因；“则

纵情以傲物”，阐释“克
终者盖寡”的原因。

竭 诚 则 吴 越
(如果)竭尽诚心，那么像吴越那样敌对双方也

为 一 体 ， 傲 物 则 骨 肉
能团结成为一个整体，(如果)傲视别人，那么如同骨肉一般的至亲也

为行路。
能疏远得变为路人。

吴越：吴国和越国，春秋时两个敌对的诸侯国。
骨肉：比喻至亲。指父母、兄弟、子女之间的亲
情。傲：轻视，看不起。则：连词，连接条件和结果，
相当于“那么”。行路：路人，彼此没有关系的人。

○“竭诚则吴越为
一体”，阐释“善始
者实繁”的原因；“傲物则骨肉为
行路”，阐释“克终者盖寡”的原因。

虽 董 之 以 严 刑 ，
即使用严刑监督人民，用声

振 之 以 威 怒 ， 终 苟 免
威来吓唬他们，最后(还只是)苟且地乞求免除(对他们的刑罚)，

而 不 怀 仁 貌 恭 而 心 不 服。
(他们)却不会怀念(君主的)仁德，表面上恭顺而内心并不悦服。

虽：即使。
董之以严刑：即“以严刑董之”。董，督促、管束、监督。之，代臣民。“振
之”的“之”同此。以，介词，拿、用。振之以威怒：即“以威怒振之”。振，
通“震”，威吓，这里引申为“吓唬”。介词结构“以严刑”“以威怒”宜提
前作状语译出。免：免去刑罚，意思是不犯上作乱。而：转折连词。

仁:对人亲善, [○“严刑”和“威怒”只能使人貌恭而不能使人心服,]
仁爱,仁慈。] [承上文进一步阐发了“竭诚以待下”对君主的重要。]

怨 不在 大 ,可畏 惟 人 ; 惟:句中语气词,帮助判
怨恨不在于大小,可怕的是人民(的力量); [断。作此意时又写作“唯”

“维”。人:民。唐代为避太宗李世民名讳,将
“民”改为“人”字。下文“安人”的“人”,同此。] (他们像水一样),既可

载舟 覆舟 , 所宜 深 慎 。 [载舟覆舟:
以负载船只,也可以掀翻船只,这是 应当深切警惕的。] 意思是人

民能拥戴帝王,也能推翻他的统治。载,装载,载负;覆,翻,翻转过
来。所:特指代词,可译为“……的”。慎:谨慎、小心、引申为“警惕”。]

[○从正面论述人心的
[向背决定着国家的兴亡。]

第二段,从守成之君易失人心立论,规劝太宗在得志后不可“纵
情傲物”,间接论证了“居安思危,戒奢以俭”的重要性。

诚 能 见可 欲 ,则 思 知足以 自
果真能够做到看见可心想要的东西,就应想到人要知足来警戒自

己 ; 诚:表假设,相当于现代汉语“果真”。“诚能”二字贯领以下的
“十思”。可:适合(心意)。则:连词,就、便。以:连词,连接两

个动词,表示后一行动是前一行
动的目的。下句的“以”同此。] 将有作 ,
想要 兴建什么,(又得让百姓服役

则 思知 止 以安人 ; 将有作:即“将有(所)
时),就要想知道适可而止,来使百姓安居乐业; [作”。作,建造,兴建。

指大兴土木,营造宫殿苑囿一类 [○从物质享受方面规劝太
的事情。知止:知道适可而止。] [念
宗要克制纵欲,知足知止。] 想到自

高 危 ,则 思 谦冲而 自 牧 ; 谦冲:谦虚。
己的君位高而危险时,就要想到谦虚并加强自我修养; [冲,虚。自牧:

(加强)自我修养。牧, 惧 满 溢 则 思 江海
养。而:并列连词。怕自己骄傲自满时,就要想到江海之所以巨大,

下 百川; 满溢:骄傲自满。下:用如动 〇从思想修养方
是因为它居于百川之下; 词,居于……之下。川:河流。面规劝太宗要谦

恭待下,戒 乐 盘游 则 思 三驱 以 为 度; 乐(lè):
骄戒满。喜欢游猎时,就要想到“三驱”,拿它作为限度; 以……为

乐。盘游:盘乐游逸,指从事狩猎。三驱:网三面,留一面。指 忧
狩猎有度,不过分捕杀。以为:即“以(之)为”,“拿这当作”。担忧自

懈怠 则 思 慎始而敬终; 慎始而敬终:开始时谨慎,
己懈怠时,就要想到应该既慎始又慎终; 到结束也不苟且。敬,慎。

而:并列连词, 〇从生活和工作方面规劝太 虑 壅
相当于“又”。宗要戒游戒怠,慎始敬终。担忧耳朵被堵塞,眼睛

蔽 则 思 虚心以 纳下; 虑:担忧。壅(yōng)、
受蒙蔽时,就要想到虚心 接纳下边的意见; 蔽:均为被动意,被堵

塞、受蒙蔽。以:连词, 惧 谗 邪
相当于“而”,可不译。担心说坏话陷害别人的邪恶之人(在自己身旁),

则 思 正 身 以黜 恶; 谗、邪、恶:均用如名词。谗,
就要想到使自身端正来斥退奸恶小人; 说别人坏话的人; 邪:邪恶的
人; 恶,奸恶的人。正:形容词的使动用法,使 〇从用人政策方面规
……端正。以:目的连词,来。黜(chù):排斥。劝太宗要虚心纳谏,

亲贤 恩 所 加 则 思 无 因 喜 以谬 赏;
远谗。将恩惠 施加别人时,就要想到不要因为一时高兴而乱加赏赐;

罚所及 则 思 无 以 怒而滥 刑。 所:
将惩罚 施加别人时,就要想到不要因为一时愤怒而滥用刑罚。代词,
指“加”“及”涉及的对象。加:施加,与下句“及”同义。无:通“毋”,不要。
因:和下句“无以”的“以”交替使用,都是“因为”的意思。喜以谬赏:以,

表顺承,和下句“怒而滥刑”的“而”交替使用。〔○从执法方面规劝太宗〕总此十思,宏刑”的“而”交替使用。〔要依法办事,赏罚严明。〕总括上述十思,扩

兹九德,宏:使……光大,形容词的使动用法。兹:此。九德:大这九德的修养,九种德性。《尚书·皋陶(yáo)谟》:“宽而栗(庄严),柔而立(能立事),愿(良善)而恭,乱(有治理的才能)而敬,扰(和顺)而毅,直(正直)而温,简(简易,宽大)而廉,则而塞(充实),强而义。”一说“九德”,形容有极高的道德修养。九,极言其多,非实指。〔简能而任之,择善〕选拔有才能的人并任用他们,选择好

而从之,〔简:选拔。择:选择。能:名词,有才能的人。的意见并照那些意见办,〔善:形容词用作名词,好的意见。之:代词,分别代“能人”“好的意见”。而:连词,此处连接〕○说明“十思”既能彼此连贯的动词性谓语,可译为“从而”“并”。〕〔“简能”,又能“择善”。〕

则智者尽其谋,勇者竭其力,仁者播其惠,信者效其忠;〔则:连词,表示爱的人散播他们的恩惠,诚信的人献出他们的忠心;〔两件事是结果与条件的原因,可译为“那么”。尽、竭:二字同义,〕○说明因“简能”全部用出。播:施布。信:诚实。效:送,献出。〕〔“择善”就能使贤臣各得〕文武并用,垂拱其所。〔文官武将一齐受到重用,皇上垂衣拱手(不亲自处理政务),而治。〕并:一起,一齐,副词。而:连词,就。〔○说明因文武贤臣各得其所,就能治理好天下。〕〔就能达到“垂拱而治”的目的。〕

用因果论证突出“十思”的重大意义。〔何必劳神苦思,代百司之职役哉?〕为什么一定要劳神苦思,代管百官的职事呢?〔百司:百官。〕〔○是上一句语气的自然〕〔职役:职务。〕〔延续,以此收束全文。〕

第三段,提出“十思”的劝谏,阐明实行“十思”的重大意义。

古今异义

求木之长者，必固其根本（“根本”：二字同义复用，树木的根。今指事物的根源或最重要的部分等）

既得志，则纵情以傲物（纵情：放纵感情。今义为尽情）

则思三驱以为度（以为，即“以之为……”，“拿……作为……”。

今义是认为）

通假

振之以威怒（“振”通“震”，威吓）

恩所加，则思无因喜以谬赏；罚所及，则思无以怒而滥刑（“无”通“毋”，不要，音 wú）

词类活用

则思江海下百川（方位名词“下”，带宾语“百川”，用作动词：居于……之下）

惧谗邪（动词“谗”，作动词“惧”的宾语，用作名词：说别人坏话的人。形容词“邪”，作动词“惧”的宾语，用作名词：邪恶的人）

诚能见可欲（动词词组“可欲”，作动词“见”的宾语，用作名词：值得贪图的东西）

人君当神器之重（形容词“重”的前边带有定语“神器”，用作名词：重权）

居域中之大[形容词“大”的前边带有定语“域中”，用作名词：（帝王的）大位]

居安思危（形容词“安”“危”，分别作动词“居”“思”的宾语，用作名词：安乐的环境，危难）

盖在殷忧（形容词词组“殷忧”，作介词“在”的宾语，用作名词：深重忧虑的时候）

则思正身以黜恶（形容词“恶”，作动词“黜”的宾语，用作名词：奸

恶的人)

简能而任之,择善而从之(形容词“善”,作动词“择”的宾语,用作名词:“好的意见”)

欲流之远者/源不深而望流之远(形容词“远”,处在主谓结构“流之远”的谓语位置,用作动词:流得长远,达到远方)

塞源而欲流长也[形容词“长”,作名词“流(水流)”的谓语,用作动词:流得长远]

克终者盖寡(副词“终”,受助动词“克”的修饰,用作动词:坚持到底,保持到底)

必固其根本(固,形容词的使动用法:使……稳固)

则思止以安人(形容词的使动用法:使……安宁)

则思正身以黜恶(正,形容词的使动用法:使……正)

宏兹九德(宏,形容词的使动用法:“使……宏大”“使……光大”)

乐盘游(乐,动词的意动用法:以……为乐)

一词多义

求木之长者/欲流之远者/思国之安者/源不深而望流之远,根不固而求木之长,德不厚而思国之安(用在主谓之间,取消句子的独立性,不译。结构助词)

之人君当神器之重,居域中之大/代百司之职役哉(的,结构助词)

岂取之(天下)易守之(天下)难乎/虽董之(人民)以严刑,振之(人民)以威怒/简能而任之(能人),择善而从之(好的意见)[它、他、他们,代词]

- 以 { 戒奢以俭/虽董之以严刑,振之以威怒(用,介词)
 则思无以怒而滥刑(因为,介词)
 则思三驱以为度(拿,动词)
 则思知足以自戒/则思知止以安人/则思正身以黜恶(来,表目的,连词)
 必竭诚以待下(同“而”,连接动词及其状语,不译。连词)
 既得志,则纵情以傲物/则虚心以纳下/则思无因喜以谬赏(同“而”,表顺接,连词)
 斯亦伐根以求木茂(同“而”,表逆接,连词)
- 长 { 求木之长者也/根不固而求木之长(成长、增长,读 zhǎng,动词)
 塞源而欲流长也(长远,流得长远,读 cháng,形容词用作动词)
- 安 { 思国之安者/德不厚而思国之安(安定,形容词)
 不念居安思危(安定的时候,安定的境遇,形容词活用为名词)
 则思止以安人(使……安宁,动词)
- 者 { 求木之长者也,……/欲流之远者也,……/思国之安者也,……(用在条件句的偏句末尾,表示还有下文,不译。语气词)
 善始者也实繁,克终者盖寡/则智者尽其谋,勇者竭其力,仁者播其惠,信者效其忠(的人,代词)
- 诚 { 必竭诚待下/竭诚则吴越为一体(诚心,名词)
 诚能见可欲(果真,副词)
- 终 { 终苟免而不怀仁(最终,副词)
 克终者盖寡(坚持到底,保持到底,动词)
- 盖 { 克终者盖寡(大概,表示对情况的推测。副词)
 ……盖在殷忧(因为,表示对原因的推断。连词)

句式

戒奢以俭/虽董之以严刑,振之以威怒[变式句(介词结构后置)。

介词结构“以俭”“以严刑”“以威怒”，分别置于动词“戒”“董”“振”的后面作补语，表示动作行为的方式。“以”相当于“用”]

虑壅蔽(被动句。“壅”“蔽”本身表被动)

(皇上)垂拱而治(省略句，省略主语)

终苟免(刑罚)而不怀仁[省略句，省略宾语]

固定格式

而况于明哲乎(况于，连词，固定词组，表进一层，用在复句的最后一分句开头，可译作“何况”)

则思三驱以为度(“以为……”，这是古代汉语常见的凝固形式。“以”的宾语省略了，“以为……”，即“以(之)为……”，与“以……为……”的格式用法相同，可译为“把……作为……”“拿……当作……”之类)

成语

居安思危：处在定安的环境而想到可能会出现的危难。联合结构。源出《左传·襄公十一年》：“《书》曰：‘居安思危’，思则有备，有备无患。”近义成语：安不忘危、防患未然。反义成语：高枕无忧。

载舟覆舟：民众如同水，可以承载船，也可以倾覆船。比喻民心向背有决定存亡的作用。紧缩复句。源出《荀子·王制》：“夫君者舟也，庶人者水也，水则载舟，水则覆舟。”

择善而从：选择好的而遵循，依从。连动结构。源出《论语·述而》：“三人行，必有我师焉；择其善者而从之，其不善者而改之。”近义成语：见贤思齐、从善如流、取长补短。反义成语：同流合污、沆瀣一气。

垂拱而治：(人君)垂衣拱手(不亲自处理政务)，就能治理好天下。形容不费力气而使天下太平。偏正结构。源出《尚书·武成》：“惇信明义，崇德报功，垂拱而天下治。”同义成语：无为而治。反义成语：垂帘听政。

文学文化常识

魏征(580~643) 字玄成,钜鹿(县名,属河北省)曲阳人。他生长在隋末社会动乱年代,先事隐太子(李建成),后归唐太宗(李世民),官拜谏议大夫,后加左光禄大夫,再后进封郑国公。魏征敢于直言诤谏,先后陈谏 200 余事,多被唐太宗采纳,历史上出现了有名的“贞观之治”。魏征对令狐德棻等人修撰的五代史总加撰定,并写《隋史序论》,著有《类礼》20 卷。

疏,其义有二:①封建时代臣下向君主分类陈述自己对某事看法的一种文体,又称“奏疏”“奏议”“奏章”,如《谏太宗十思疏》;②古书的比“注”更详细的注解,如《十三经注疏》。

二、滕王阁序

王 勃

分评与释译

豫章故郡，洪都新府。〔豫章故郡，洪都新府：这里是旧时的豫章郡，新设的洪都府。〕〔豫章是汉时设置的豫章郡，治所在南昌，所以说“故郡”。唐初把豫章郡改为“洪州”，所以说“新府”。〕〔介绍滕王阁的所在地。由古及今，写地名的沿革，说明历史悠远。〕

星分翼轸，地接衡庐。〔星分翼轸(zhěn)：意思是说，洪州属于翼、轸二星所对着的翼、轸两个星宿的分野，地方和衡山、庐山相接。〕〔地面的区域。古人用天上二十八宿(列星)的方位来区分地面的区域，某个星宿对着地面的某个区域，叫做某地。在某星的分野。衡庐：指湖南的衡山和江西的庐山。〕〔写界域之大，辖区之广。〕

襟三江而带五湖，控蛮荆而引瓯越。〔襟三江而带处三江之上，居五湖之中，控制楚地，连接瓯越。〕〔五湖：以三江为襟，以五湖为带。襟、带均为名词用作动词。三江，泛指长江中下游。旧说古时长江流过彭蠡(现在的鄱阳湖)，分成三道入海，故称“三江”。五湖，泛指太湖区域的湖泊。一说，指太湖、鄱阳湖、青草湖、丹阳湖、洞庭湖，南昌居其中。蛮荆：古楚地(现在湖北省、湖南省一带)；荆，即楚。先秦时楚地，因开化较晚，称“南蛮”地区。〕〔点出洪州的地理位置和形势特点。〕

物华天宝，龙光射牛斗。〔(这里)物产精美，可比上天的珍宝，宝剑的光气直射天上牛、斗二星〕

之墟；
所在的区域；
了这样的传说：牛、斗二星之间常现紫气，张华请精通天象的南昌人雷焕来看，雷焕说那是宝剑的光芒上通于天。后来果然在豫章的丰城地下掘出了双剑，一名龙泉，一名太阿。宝剑出土后，星间紫气也消失了。

人杰地灵 徐孺 下 陈蕃 之
人有俊杰、地有灵气，徐孺子(德行卓异)使太守陈蕃 放下(特设的)

榻。
卧榻(来接待他)。
徐孺：名稚，字孺子，南昌人，东汉时名士，家贫，常亲自耕种，德行为人所景仰。陈蕃：汝南人，字仲举，当时为豫章太守，素来不接待宾客，唯独给徐稚专设一榻，平时挂起，只有徐稚来访时才放下。因此后世有“下榻”的说法。榻：狭长而低矮的坐卧用具。
○赞美洪州的
雄州雾列，俊采星驰。
名人和宝物。雄伟的洪州像雾一样涌起，俊美的人才像流星一样飞驰。

州：指洪州。
俊采：指人才。
台隍 枕 夷 夏 之交
洪州的台池 处在荆楚和扬州 接壤的

， 宾 主 尽 东南 之美。
地方，宴会上的客人和主人都是东南地区的俊杰。
台隍：城台和城池，这里指南昌城。

枕：倚，据。夷：指荆楚地区。夏：华夏，指古扬州地区(现在的江苏、安徽、江西一带)。主：指洪州都督阎公，名字不详。
○再写雄州、人才，承上照应“人杰地灵”。
都督阎公之 雅 望， 棨戟
都督阎公 享有崇高的名声，在持戟仪

遥 临； 宇文 新州之 懿 范，
仗队的护卫下远道来光临；新州的宇文刺史 具有美好的风范，他

檐帷暂 驻。
乘坐的车马暂时在这里停留。
雅望：崇高的声望。棨(qǐ)戟：有衣套的戟，古时官员所用仪仗之一，出行时执以前导。宇文新州：指新州刺史宇文氏。宇文，复姓，名字不详。新州，州名，现在广东新兴县。懿范：美好的风范。檐(chān)帷：车的帷